

(Translated from Arabic)

Kingdom of Bahrain

Office of the Public Prosecutor

1. The Office of the Public Prosecutor charged the accused with the following offences:

- The felony of inciting a change to the country's political system through force, intimidation and illegal means;

An offence defined by article 160 of the Criminal Code, which prescribes a penalty of imprisonment for a period not exceeding 10 years.

- The misdemeanour of publicly inciting hatred of a "naturalized" segment of society;

An offence defined by article 172 of the Criminal Code, which prescribes a penalty of imprisonment for a period not exceeding 2 years and/or a fine of not more than 200 Bahraini dinars (BD).

- The misdemeanour of publicly inciting people to break the law and of sanitizing acts that constitute crimes;

An offence defined by article 173 of the Criminal Code, which prescribes a penalty of imprisonment for a period not exceeding 2 years and/or a fine of not more than BD 200.

- The misdemeanour of publicly insulting a government institution, "the Ministry of the Interior";

An offence defined by article 216 of the Criminal Code, which prescribes a penalty of imprisonment or a fine.

2. The accused was afforded all legal safeguards during his interrogation and the Office of the Prosecutor granted his personal requests. He secured the services of a team of lawyers and he was thoroughly acquainted with the charges against him during each hearing. He was also permitted to read the records of his statements before signing them at each hearing. He was permitted to take a break for prayer, meals and, on request, to go to the bathroom. The Office of the Public Prosecutor also permitted his family and defence counsel to visit him in the place of detention.

Evidence of the charges:

1. When pressing charges and interrogating the accused, the Office of the Prosecutor relied on the content of the record of the investigations conducted by the Public Investigation Agency, the criminal evidence, and the statements and speeches delivered by the accused at public events and in the media, which afforded clear proof of the above-mentioned offences.

2. The statements and speeches contained words and expressions that targeted the regime, inciting people to confront and overthrow it. They also contained expressions that could be interpreted as threatening the use of military force, that incited hatred of naturalized persons, that incited people to break the law, and that insulted the police.

Judicial proceedings:

1. The Office of the Public Prosecutor referred the accused to the High Criminal Court. The case was heard in the presence of the accused and his team of lawyers and the Court

HRC/NONE/2016/119

GE.16-13912 (E) 250816 260816

1613912

Please recycle 



decided on 16 June 2015 **to acquit him of the first charge, namely inciting a change to the political system through the use of force, and threatening to use force.** It found him guilty and sentenced him to 2 years' imprisonment for the second and fourth charges in the referral order, namely publicly inciting hatred and displaying contempt for a segment of society, and publicly insulting the Ministry of the Interior. He was also sentenced to 2 years' imprisonment for the third charge in the referral order, namely publicly inciting people to break the law.

2. The convicted person appealed against the judgment. The Office of the Public Prosecutor also appealed against the decision to acquit him of the first charge and called for a harsher penalty. The two appeals were to be heard on 15 September 2015.

3. The High Court of Appeal considered the appeals of the accused and the Office of the Public Prosecutor at hearings attended by the accused and his lawyers: Abdul Jalil al-Aradi, Abdullah al-Shamlawi and Jalila al-Sayed. During the public hearings the Court viewed and listened to recordings of the public statements, words and interventions of the accused on which the charges were based. The Office of the Public Prosecutor and the defence submitted their appeals, and the Court decided at its hearing on 30 May 2016 to accept both appeals. It then decided unanimously to convict the accused of the first charge. It sentenced him jointly for the first, second and third charges to 7 years' imprisonment and upheld the other judgment against which an appeal had been filed (namely a penalty of 2 years' imprisonment for the fourth charge). The Court thus convicted the accused of all the charges and sentenced him to a total period of deprivation of liberty of 9 years.

4. The convicted person filed an appeal with the Court of Cassation against the judgment of the Court of Appeal. It has been submitted to the Technical Bureau of the Court of Cassation with a request for its opinion. No hearing of the Court of Cassation to consider the appeal has been scheduled to date.



Geneva, 10th August 2016
1/5 (4)- 193 (NM)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to the United Nations Office and other international organizations at Geneva presents its compliments to the Office of High Commissioner for Human Rights in Geneva (OHCHR), and would like to refer to the urgent joint communication, LA BHR/2/2016, dated 7 July 2016, sent by the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; and the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, on the information received concerning the alleged condemnation of Mr. Ali Salman to 9 years of imprisonment as well as the suspension of Al Wefaq National Islamic Society.

In this regards, the Mission has the honor to enclose herewith the reply of the Public Prosecution of the Kingdom of Bahrain on the aforementioned joint urgent appeal, in Arabic Language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of High Commissioner for Human Rights in Geneva the assurances of its highest consideration.

Mr. Karim Ghezraoui
Chief a.i.
Special Procedures Branch
OHCHR
Palais Wilson
Rue des Paquis 52
1201 Geneve, Switzerland
Fax : +41 22 917 9006 / 9179008





مذكرة بالمعلومات

بشأن علي سلمان

أسندت النيابة إلى المتهم الاتهامات الآتية:

- جنابة الترويج لتغيير النظام السياسي في البلاد بالقوة والتهديد وبوسائل غير مشروعة.

مؤثمة بالمادة ١٦٠ من قانون العقوبات، وعقوبتها السجن مدة لا تزيد على عشر سنوات.

- جنحة التحريض علانية على بغض طائفة من الناس " مكتسبي الجنسية " .

مؤثمة بالمادة ١٧٢ من قانون العقوبات، وعقوبتها الحبس مدة لا تزيد على سنتين وبالغرامة التي لا تجاوز مائتي دينار أو إحدى هاتين العقوبتين.

- جنحة تحريض الغير علانية على عدم الانقياد إلى القوانين وتحسين أموراً تعد جرائم.

مؤثمة بالمادة ١٧٣ من قانون العقوبات، وعقوبتها الحبس مدة لا تزيد على سنتين وبالغرامة التي لا تجاوز مائتي دينار أو إحدى هاتين العقوبتين.

- جنحة إهانة هيئة نظامية علانية " وزارة الداخلية " .

مؤثمة بالمادة ٢١٦ من قانون العقوبات، وعقوبتها الحبس أو الغرامة.

٢. أُعطي للمتهم أثناء استجوابه كافة الضمانات القانونية التي كفلها له القانون، كما أجابته النيابة إلى طلباته الشخصية؛ حيث مكن من الاستعانة بفريق من المحامين،



وأحيط إحاطة تامة بالاتهامات المسندة إليه في كل جلسة تحقيق، ومُكن من قراءة أقواله قبل التوقيع عليها في كل جلسة، ومنح استراحات للصلاة ولتناول الطعام، وكلما طلب استراحة لدخول الحمام، وسمحت النيابة كذلك لأهله ومحاميه بزيارته في محبسه.

أدلة الاتهام:

١. اعتمدت النيابة في توجيه الاتهامات واستجواب المتهم على ما ورد بمحضر تحريات الإدارة العامة للمباحث والأدلة الجنائية، وعلى الخطب والكلمات التي ألقاها المتهم في المحافل العامة ومشاركاته الإعلامية والتي تقيم أركان الجرائم سالفه البيان.

٢. تضمنت الخطب والكلمات عبارات ماسة بنظام الحكم والتي تتضمن التحريض ضده، ودعوة إلى مجابهته وإسقاطه، وكذلك العبارات التي يستفاد منه التهديد باستخدام القوة العسكرية، فضلاً عن التحريض على بغض مكنتسبي الجنسية، وعلى عدم الانقياد للقوانين، وإهانة الشرطة.

إجراءات المحاكمة:

١. أحالت النيابة المتهم إلى المحكمة الكبرى الجنائية، وتداولت القضية أمامها بحضور المتهم وفريق من المحامين إلى أن قضت بتاريخ ٢٠١٥/٦/١٦ حضورياً ببراءته من التهمة الأولى المسندة إليه وهي الترويج لتغيير النظام السياسي بالقوة والتهديد باستخدامها، وبإدانته ومعاقبته بالحبس لمدة سنتين عن التهمتين الثانية والرابعة الواردتين بأمر الإحالة وهما التحريض علانية على بغض طائفة من الناس والازدراء بها، وإهانة وزارة الداخلية علناً. وكذلك بالحبس لمدة سنتين عن التهمة الثالثة بأمر الإحالة وهي تحريض الغير علانية على عدم الانقياد للقوانين.

٢. طعن المحكوم عليه بالاستئناف في هذا الحكم، كما طعنت النيابة العامة أيضاً عليه بالاستئناف فيما قضى به من براءة عن التهمة الأولى ولتشديد العقوبة المحكوم بها، وتحدد لنظر الطعنين جلسة ٢٠١٥/٩/١٥.



٣. نظرت محكمة الاستئناف العليا طعن المتهم والنيابة العامة بالجلسات بحضور المتهم ومحامييه عبد الجليل العرادي وعبد الله الشملاوي وجليلة السيد، وخلال الجلسات العلنية شاهدت واستمعت المحكمة إلى تسجيلات خطب وكلمات ومداخلات المتهم الإعلامية موضوع الاتهامات. كما ترافعت النيابة وهيئة الدفاع، إلى أن قضت المحكمة بجلستها المنعقدة بتاريخ ٣٠ مايو ٢٠١٦ بقبول استئناف النيابة العامة واستئناف المتهم، والقضاء بإجماع الآراء بإدانة المتهم عن التهمة الأولى ومعاقبته عنها وعن التهم الأولى والثانية والثالثة بالسجن لمدة سبع سنوات للارتباط، وتأبيد الحكم المُستأنف فيما عدا ذلك (وهي عقوبة الحبس لمدة سنتين عن التهمة الرابعة)، ومن ثم فقد أدانت المحكمة المتهم عن جميع التهم المسندة إليه، وأصبح إجمالي مدة العقوبة السالبة للحرية المحكوم بها تسع سنوات.

٤. طعن المحكوم عليه بالتمييز على الحكم الاستئنافي وهو معروض على المكتب الفني لمحكمة التمييز لإبداء الرأي، ولم تحدد جلسة أمام محكمة التمييز لنظر الطعن حتى حينه.